

Chez nous

LE BULLETIN DES EMPLOYÉS DE L'HME

Le 17 mai 2012

Nouvelles

Le Dr Harvey Guyda partira à la retraite le 30 septembre 2012

Par Lisa Dutton

Après 41 ans de service à l'Hôpital de Montréal pour enfants (L'HME) et auprès des nourrissons, des enfants et des adolescents du Québec, le Dr Harvey Guyda a annoncé qu'il quitterait son poste de directeur général associé (DGA) de L'HME le 30 septembre 2012.

C'est en 1971 que le Dr Guyda a entrepris sa carrière à l'Hôpital de Montréal pour enfants après avoir fait ses études en médecine à l'Université du Manitoba, sa résidence au Winnipeg Children's Hospital, trois années de spécialisation clinique et de recherche en endocrinologie pédiatrique au Johns Hopkins Hospital de Baltimore, et deux années de spécialisation en endocrinologie à l'Hôpital Royal Victoria de Montréal. Le Dr Guyda a toujours été un ardent défenseur de L'HME et de toutes les causes des enfants. Il a occupé le poste de directeur du département de pédiatrie à la Faculté de médecine de l'Université McGill durant 16 ans, après quoi il a été nommé professeur Dodds.

Le Dr Guyda a laissé une marque indélébile dans l'univers de la recherche, des soins cliniques et de l'enseignement. Il a été un chef de file exceptionnel au pays en œuvrant au sein de nombreuses organisations, dont l'Institut du développement et de la santé des enfants et des adolescents des Instituts canadiens de recherche en santé (IRSC); la Coalition canadienne pour la santé des enfants et des jeunes; les Directeurs de pédiatrie du Canada; et l'Association canadienne des centres de santé pédiatriques (ACCSP). Au fil des ans, le dévouement du Dr Guyda lui a valu de nombreux honneurs, dont le prix d'excellence Pfizer pour le leadership qui lui a été remis en 2002 par la Fondation de l'Hôpital de Montréal pour enfants, et le Prix Ross 2008 de la Société canadienne de pédiatrie, son prix le plus prestigieux qui soulignait l'excellence de sa contribution à la recherche pédiatrique, l'enseignement, les soins aux enfants et la défense des droits des jeunes. En 2009, il a reçu le prix de la Contribution



Photo: Daniel Héon

à la santé de l'enfant remis par le conseil d'administration de l'ACCSP, tandis que la Faculté de médecine de l'Université McGill lui rendait hommage en créant pour son département de pédiatrie la chaire Harvey Guyda pourvue d'un fonds de dotation établi par la Fondation de l'Hôpital de Montréal pour enfants.

(Suite à la page 2)

Une vidéo de L'HME sur les soins infirmiers remporte les grands honneurs à un congrès de Calgary

Au congrès annuel de la Health Care Public Relations Association (HCPRA) qui avait lieu à Calgary, en Alberta, du 29 avril au 1er mai 2012, l'équipe de relations publiques et de communications de l'Hôpital de Montréal pour enfants s'est vu décerner le premier prix pour sa vidéo sur les soins infirmiers en pédiatrie contenant des entrevues avec quatre infirmières de l'hôpital. Produite par Pamela Toman, webmestre de l'hôpital, et tournée et montée par David Bitton, vidéographe,

la vidéo a obtenu la première place pour son originalité, pour ses images et sa prise de son de haute qualité ainsi que pour son message bien conçu sur la carrière passionnante d'infirmière pédiatrique. Pour visualiser la vidéo, en anglais, rendez-vous à www.youtube.com/thechildrens.

Lisez l'hommage spécial à nos infirmiers et infirmières dans la double page centrale de ce numéro !

(Suite de la page 1)

« Le Dr Guyda a laissé sa marque non seulement à Montréal, mais dans tout le pays, comme clinicien, enseignant, chercheur et administrateur », rap-

pelle M. François Laurin, président du Conseil pour les services aux enfants et aux adolescents (CSEA). « Sa connaissance approfondie de

l'organisation et son engagement envers l'excellence à L'HME nous manqueront terriblement. »

Convocation d'un comité de recherche

On a créé un nouveau comité de recherche, coprésidé par M. Normand Rinfret et M. François Laurin, qui a pour mandat de faire des recommandations au Conseil pour les services aux enfants et aux adolescents (CSEA), l'organisme qui régit L'Hôpital de Montréal pour enfants. Le CSEA soumettra à son tour ses recommandations au conseil d'administration du CUSM.

Félicitations aux lauréats des Prix d'excellence en soins infirmiers

- ▶ Prix Evelyn Malowany en pratique clinique : **Devon Leguillette**
 - ▶ Prix Lorine Besel pour le leadership en soins infirmiers : **Isabelle St-Sauveur**
 - ▶ Prix Patricia O'Connor pour un projet ou programme basé sur des données probantes : **Comité de développement et de la gestion de la qualité en soins infirmiers**
 - ▶ Prix Isobel Macleod pour les infirmières auxiliaires : **Annabelle Giroux**
 - ▶ Prix Laraine Imperial pour les partenaires cliniques : **Juan Fuentes**
- Prix Anne-Marie Lejeune pour les personnes qui s'engagent et collaborent avec les infirmières afin de prodiguer des soins de qualité : **Annie Fortin**

La Standard Life offre aide et espoir aux adolescents qui en ont besoin

Pour les enfants et les adolescents qui reçoivent un diagnostic de trouble psychotique, la médication n'est pas une option – c'est une nécessité. Mais lorsque la documentation sur ses effets secondaires pour les jeunes patients est pratiquement inexistante, l'urgence veut que l'on cherche à en comprendre les conséquences sur leur santé, le plus tôt possible.

Grâce à la générosité de la Standard Life, l'Hôpital de Montréal pour enfants a maintenant les moyens de comprendre, et peut-être un jour de même prévenir les complications métaboliques liées aux médicaments psychotropes.

Le problème, explique la Dr^e Lila Amirali, est que la documentation sur ces effets chez les adolescents est pratiquement inexistante.

« Au cours de la dernière décennie, nous avons pris davantage conscience des effets de certains de ces médicaments

sur le métabolisme. Il existe très peu de données à ce sujet pour les patients de moins de 18 ans et nous devons être en mesure de cerner les problèmes le plus tôt possible. »

La Dr^e Amirali ajoute que puisque les enfants touchés par un trouble psychotique ont besoin de ces médicaments pour fonctionner, la nécessité d'avoir plus d'information se fait encore plus pressante.

Le généreux don de 50 000 \$ de la Standard Life est synonyme d'espoir pour les enfants et les adolescents atteints de troubles psychotiques. Charles Guay, président et chef de la direction de la Standard Life au Canada, souligne l'importance d'investir dans la collectivité.

« En 2011, la Standard Life a contribué plus de 1,1 million \$ à quelque 85 organismes communautaires partout au Canada. Investir dans les enfants, c'est



(g. à d.) Dr Harvey Guyda, directeur général associé, HME; Dr Lila Amirali, Pédiopsychiatre, HME; Charles Guay, président et chef de la direction, Standard Life; Marie-Josée Gariépy, présidente, La Fondation de l'Hôpital de Montréal pour enfants.

investir dans l'avenir, et nous sommes convaincus que nous pouvons aider à bâtir un avenir meilleur en contribuant à améliorer la qualité de vie des jeunes Canadiens. »

Appel à tous les jeunes artistes!

Les Membres Auxiliaires de L'HME tiennent leur concours annuel de Cartes de Noël et encore une fois nous aimerions inviter les enfants des employés à participer. Nous cherchons des dessins originaux, avec scènes hivernales ou du temps des fêtes avec des couleurs vives. Les dessins gagnants seront imprimés sur nos cartes et les gagnants recevront une plaque et un prix en argent. Les

enfants intéressés seraient du niveau de la 4^{ème} année de l'école primaire jusqu'en secondaire V. Les règles du concours sont disponibles auprès de l'Administratrice des Auxiliaires, Lucette Bennett, poste 22384 ou lucette.bennett@muhc.mcgill.ca.

Le concours prend fin le 25 mai 2012



Le Bal ABC du Children
The ABC Ball for The Children's

Les rêves finissent par se réaliser. Dreams do come true.

La Fondation de l'Hôpital de Montréal pour enfants est fière d'annoncer les lauréats des **Prix 2012 *les meilleurs soins aux enfants****

Joignez-vous à nous pour féliciter des membres du personnel et des équipes exceptionnelles de professionnels de la santé qui ont permis à notre nouvel hôpital de devenir réalité.

The Montreal Children's Hospital Foundation is proud to announce the **2012 Best Care for Children Awards***

Join us in congratulating the staff and healthcare teams who have done such incredible work to make our new hospital a reality.

Invitation

Les représentants de l'équipe recevront les prix au Bal ABC le 31 mai et nous invitons tout le personnel de l'hôpital à venir prendre part à une

Célébration à l'heure du thé
le 6 juin, de 14 h à 16 h
à la cafétéria de l'hôpital.

Team representatives will accept the awards at the ABC Ball on May 31 and we invite all hospital staff to come celebrate at a special

Best Care for Children Awards Tea
on June 6, from 2 p.m. to 4 p.m.
in the hospital cafeteria.

Lauréats des Prix *Les meilleurs soins aux enfants* • Best Care for Children Award winners and winning teams

Dr Nicolas Steinmetz, Prix pour les meilleurs soins aux enfants, visionnaire / Best Care for Children Award, Visionary

Dara Korne, Prix TD pour les meilleurs soins aux enfants, junior / TD Best Care for Children Award, Junior

Dr Harley Eisman, Prix Bell pour les meilleurs soins aux enfants, équipe du département d'urgence / Bell Best Care for Children Award, Emergency Department team

Dre Aurore Côté, Prix Aldo pour les meilleurs soins aux enfants, équipe des soins ambulatoires / Aldo Best Care for Children Award, Ambulatory Care team

Andréane Pharand et Dr Romain Mandel, Prix Pfizer pour les meilleurs soins aux enfants, équipe de l'unité de soins intensifs néonataux / Pfizer Best Care for Children Award, Neonatal Intensive Care team

Dre Nada Jabado, Prix Groupe Jean Coutu pour les meilleurs soins aux enfants, recherche / Groupe Jean Coutu Best Care for Children Award, research

Ann-Marie Suess, Prix Transforce pour les meilleurs soins aux enfants, équipe de l'Unité pour patients immunodéficients / Transforce Best Care for Children Award, Immunocompromised Unit team

Anne-Marie Hurteau, Prix Banque Scotia pour les meilleurs soins aux enfants, équipe du Comportement et développement du cerveau / Scotiabank Best Care for Children Award, Brain Development and Behaviour team

* Veuillez noter que les Prix d'excellence habituels seront de retour en 2013. Please note that we look forward to the return of The Awards of Excellence in 2013.

L'Hôpital de Montréal pour enfants présente son nouveau logotype

La marque Hôpital de Montréal pour enfants fait peau neuve!

En effet, le conseil d'administration du CUSM a, le 2 avril dernier, approuvé le nouveau logotype de l'Hôpital de Montréal pour enfants, dont nous procédons actuellement au lancement, en même temps que nous diffusons les nouveaux logotypes du CUSM et de l'Institut de recherche.

Vous constaterez que les mots que comportent les logotypes sont maintenant regroupés par langue, pour une meilleure lisibilité, et les personnages à l'intérieur de l'écu ont été modifiés; ils ont été séparés et amincis. Ces personnages représentent maintenant mieux toutes les catégories d'âge de nos patients et de leur famille, qui sont au cœur des services que nous offrons.

Nous avons également mis à jour les **Normes graphiques** de la marque, qui renferment des directives importantes sur l'utilisation des logotypes. Nous vous invitons à lire ce document attentivement.

Mise à jour de vos articles de papeterie

Il vous faudra éventuellement procéder à la mise à jour de vos articles de papeterie, mais seulement au fur et à mesure que vous en aurez besoin (c.-à-d. lorsque vos stocks actuels seront épuisés). Ne jetez pas vos stocks d'articles de papeterie!

Quand viendra le temps de commander de nouveaux articles de papeterie, rendez-vous sur la page du programme

PrintSYS, sur l'intranet; grâce à ce système, il est possible de personnaliser rapidement et facilement de nombreux articles de papeterie et d'autres documents couramment utilisés. Pour obtenir des précisions à ce sujet, ainsi que le code d'accès dont vous aurez besoin, veuillez courrieller votre demande à printsys@muhc.mcgill.ca.

Vous pouvez télécharger, à partir de l'intranet, les formats de logotypes couramment utilisés. Lorsque vous faites affaire avec des illustrateurs, des graphistes ou des imprimeurs externes et des partenaires, veuillez leur faire parvenir les Normes graphiques de la marque.

Pour consulter les Normes graphiques et les logotypes, ou pour en savoir plus sur la nouvelle image de marque, consultez la section de l'intranet réservée au **Marketing, sous la rubrique Information corporative**.

Si vous avez besoin de formats de logotypes supplémentaires ou si vous avez des questions, veuillez courrieller votre demande à branding@muhc.mcgill.ca.

Hôpital de Montréal
pour enfants
Centre universitaire
de santé McGill



Montreal Children's
Hospital
McGill University
Health Centre

ARRÊT ! Nettoyez-vous les mains !

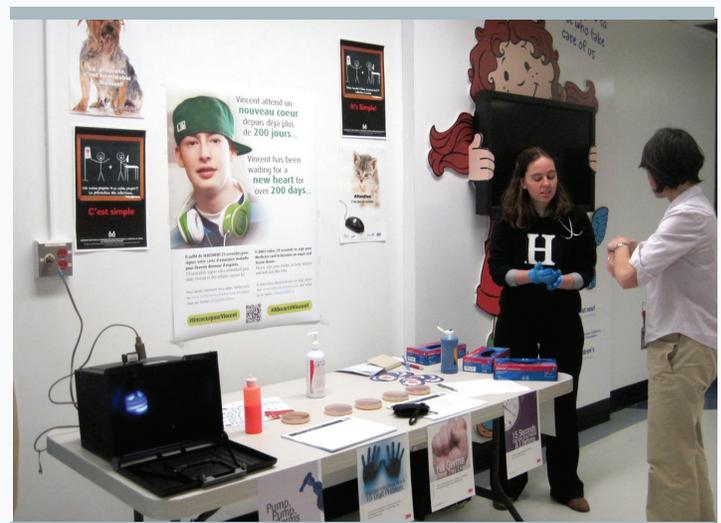
L'HME célèbre la journée de l'hygiène des mains avec style...

Le 7 mai 2012, l'Hôpital de Montréal pour enfants a célébré la troisième journée ARRÊT ! Nettoyez-vous les mains. Cet événement national coïncide avec une initiative mondiale de l'Organisation mondiale de la santé : « Sauvez des vies : lavez-vous les mains ».

Cette année, plus de 120 personnes, y compris des professionnels, du personnel administratif, des étudiants, des familles et des patients, ont participé aux activités de la journée, organisées aux ailes 9D et 2-B. En outre, plus de 100 personnes qui travaillent à l'HME ont effectué le module de cyberapprentissage offert pour l'occasion.

Tous ceux qui ont effectué ce module et reçu leur certificat de contrôle des infections avaient droit de s'inscrire à un concours leur permettant de remporter des prix. Nathalie Aubé, de la pharmacie, a ainsi gagné une carte-cadeau, et Cleo Ashby, de l'aile 10D, une image encadrée du Titanic contenant les trois timbres de Postes Canada.

Les participants de l'HME sont également admissibles au grand prix de tous les sites du CUSM, soit une carte-cadeau de 2 000 \$ chez Future Shop !



Vous vous croisez les doigts dans l'espoir de gagner ? Pourquoi pas plutôt vous laver les mains... vous en tirerez profit !

Félicitations à tous les participants et merci de nous aider à sauver des vies.

« Axelle et Camille – Renaître à 11 ans » : Une journaliste de La Presse raconte l'histoire de deux patientes de L'HME

Axelle et Camille sont deux jeunes patientes de L'HME qui ont occupé une place importante dans la série d'articles de Sara Champagne sur les patients en attente d'une greffe, publiée dans La Presse en octobre 2011. La série était photographiée par Martin Chamberland. Le 23 avril, Sara a lancé son nouveau livre, intitulé Axelle et Camille – Renaître à 11 ans, dans le cadre d'un événement organisé à L'HME. Sont photographiés, au lancement du livre, (de gauche à droite) Sara Champagne, Camille, Martin Chamberland et le docteur Martin Bitzan de L'HME. Axelle et Camille – Renaître à 11 ans est en vente dans les librairies de Montréal.



Appuyez la cause des enfants malades du Québec, pour qui chaque jour est un nouveau défi

Dans le cadre des activités entourant la célébration du **25^e anniversaire d'Opération Enfant Soleil**, la première édition d'Opération Défis a été lancée le 24 avril. Les Québécoises et Québécois sont invités à relever un défi de leur choix par solidarité pour les enfants et leur famille qui ont à vivre chaque jour avec la maladie.

Plusieurs personnalités ont accepté d'ouvrir le bal en relevant un défi dont Dominic Arpin, Josée Boudreault, Annie Brocoli, Joël Legendre, Pierre-Yves Lord, Alex Perron et Claudine Prévost. Vous pouvez visiter le site à l'adresse www.operationdefis.ca.

Une version longue de la publicité télévisuelle est disponible à cette adresse : <http://youtube/8TgSknjQw34>.

Lettre de remerciements d'une mère très reconnaissante

Madame, Monsieur,

Nous tenons à vous remercier du traitement et des soins que nous avons reçus au département d'urgence de L'Hôpital de Montréal pour enfants samedi soir, lorsque nous y sommes allés avec notre enfant.

Notre fils a des antécédents de santé longs et complexes qui nous ont obligés à aller à un autre hôpital de Montréal au cours des sept derniers mois. Je peux affirmer sans aucun doute que nous avons rencontré des gens plus empathiques pendant les heures que nous avons passées à votre urgence qu'au cours des sept mois à l'autre hôpital.

Nous avons reçu un traitement professionnel, vous avez communiqué avec nous avec respect et vous nous avez démontré un type de soins qui nous a redonné confiance dans les hôpitaux de Montréal.

Merci beaucoup.

Amicalement,
Tanja

Chez nous est publié par le bureau des Relations publiques et communications de L'HME.

Collaboratrices : Julia Asselstine, Lisa Dutton, Rebecca Fogel et Maureen McCarthy

Conception graphique : Jean-Claude Tanguay

Photographie : Daniel Héon

Pour soumettre des témoignages ou des idées pour le *Chez nous*, communiquez avec le bureau des Relations publiques et communications au poste 24307 ou à l'adresse info@hopitalpourenfants.com.



Joignez-nous
sur Facebook

Dr May Khairy parle du devenir des grands prématurés

Grand succès de la conférence annuelle en pédiatrie

Pour Karen Boileau et Roger Larin, une vie sans leurs enfants leur semble impensable. Pourtant, lorsque leur fille prématurée née à 24 semaines de grossesse a atteint six semaines de vie, ils ont dû prendre une décision de vie ou de mort. Allait-on lui administrer un médicament qui pourrait peut-être lui sauver la vie mais également provoquer une paralysie cérébrale ou laissait-on la nature suivre son cours ?

De nos jours, de nombreux parents de bébés prématurés affrontent des défis similaires. En raison des percées de la technologie et des médicaments, des bébés nés dès 23 semaines de grossesse survivent.

La docteure May Khairy, qui est elle-même mère d'un bébé prématuré et qui travaille à la clinique de suivi néonatal de L'Hôpital de Montréal pour enfants (L'HME) depuis 1997 auprès d'enfants nés prématurés, a parlé de la manière de mieux comprendre les issues à long terme de ces enfants dans le cadre d'une récente conférence d'une journée intitulée *Le grand prématuré : de la conception à l'enfance*. Cette conférence, organisée par les docteurs Guilherme Sant'Anna et Thérèse Perreault, néonatalogistes au Centre universitaire de santé McGill, a traité sans détour de ce nouveau phénomène.

« Puisque nous sommes en contact constant avec des professionnels de la santé qui travaillent dans la collectivité, nous savions qu'il y avait un grand besoin d'information et d'éducation sur le nourrisson d'extrême petit poids de naissance, explique la docteure Perreault. La réponse a été tellement extraordinaire qu'elle a dépassé la capacité de la salle de conférence. Pour accueillir le plus de gens possible, nous

avons recouru à la télésanté pour présenter la conférence à cinq autres emplacements, ce qui a permis à plus de 250 personnes d'y assister. » Lorsqu'on a demandé à Karen et à Roger de décider du destin d'Olivia, ils ont eu l'impression qu'on leur demandait de jouer à Dieu. « Mais quand j'ai vu Olivia téter sa suce les yeux grand ouverts, j'ai su que je ne pouvais pas la laisser aller. Nous avons alors décidé de lui administrer le médicament », raconte Karen, qui a pris la parole à la conférence, conjointement avec le docteur Peter Davis de Melbourne, en Australie, et 15 autres professionnels de la santé, afin d'offrir le point de vue des parents au sujet de la grande prématurité. Elle a aussi parlé des besoins psychologiques des parents pendant et après l'hospitalisation d'un enfant prématuré.

Karen et Roger ont deux enfants nés prématurés : Joshua, né à 25 semaines de grossesse et Olivia, à 24 semaines de grossesse. Ils ont maintenant dix et sept ans, respectivement. Ils sont heureux et normaux à tous points de vue, sauf qu'Olivia a un poumon plus petit que l'autre, pour lequel elle est suivie à L'HME.

D'après la docteure Khairy, les hospitalisations sont fréquentes pendant les deux premières années de vie de ces enfants, mais elles diminuent à l'adolescence, malgré un taux de maladies chroniques élevé. Les études révèlent que, par rapport à leurs camarades, ces enfants présentent également un taux plus élevé d'asthme, un QI moins élevé, une plus grande timidité, un caractère moins extraverti et une disposition moins athlétique. Pendant l'enfance, le TDAH est également plus prévalent. Pourtant, même s'ils ont plus de problèmes de santé et d'apprentissage en tant que groupe, les adolescents nés



Karen Boileau en compagnie de son garçon Joshua et de sa fille Olivia, tous deux nés grands prématurés

prématurés interrogés classent leur qualité de vie comme très satisfaisante par rapport à celle de leurs camarades.

La docteure Khairy affirme que des études à long terme sont essentielles pour comprendre le tableau évolutif complet du devenir des prématurés. Elle est toutefois absolument sûre d'une chose : même si la prématurité ne disparaît pas au fil du temps et que certains ont des restrictions médicales, les survivants démontrent une adaptabilité exceptionnelle, et la grande majorité profite d'une bonne qualité de vie.

« Ça n'a pas été facile, convient Karen, mais nous avons été bénis, et chaque jour, je suis reconnaissante de ces cadeaux précieux. Je ne changerais rien. »

Célébration à l'heure du thé

Le rêve se réalise

Soyez des nôtres le mercredi 6 juin de 14 h à 16 h à la cafétéria pour féliciter vos collègues, membre d'équipes exceptionnelles de professionnels de la santé de l'HME, qui ont contribué à la réalisation du grand projet de construction du nouveau Children.



La Fondation de l'Hôpital de Montréal pour enfants | Les meilleurs soins pour les enfants

La Fondation de l'Hôpital de Montréal pour enfants a le plaisir de vous présenter les lauréats des



PRIX 2012

LES MEILLEURS SOINS
POUR LES ENFANTS

NOTE: L'événement annuel des Prix d'excellence sera de retour en 2013

Dites oui au don d'organes !

Un député invite les citoyens à signer leur carte d'assurance-maladie

Le député Hoang Mai (Brossard–La Prairie) a rendu hommage au jeune Vincent Lambert, qui attend un nouveau cœur, en demandant à ses collègues parlementaires et à la population de signer leur carte de don d'organes sans plus attendre.

Monsieur Mai a mis en lumière le cas de Vincent Lambert lors de la période de questions de la Chambre des Communes. « Ce jeune homme de Brossard-La Prairie survit grâce à un cœur mécanique, mais maintenant, il a absolument besoin d'un nouveau cœur, a-t-il dit. La semaine dernière, à l'occasion de la Semaine du don d'organes, sa famille et lui ont demandé aux citoyens d'apposer leur signature au verso de leur carte d'assurance-maladie. »

Le député a rappelé que le fait de signer sa carte d'assurance-maladie pouvait sauver la vie de personnes comme Vincent. « En signant notre carte, nous avons tous le pouvoir de changer des vies. »

« Ne te décourage pas Vincent, lui a dit monsieur Mai. Reste fort et optimiste. »

1 264 personnes sont en attente d'une greffe d'organe au Québec, dont 16 enfants. La famille de Vincent a demandé d'utiliser le mot-clic #uncoeurpourVincent dans les médias sociaux ou de consulter le site [signezdon.ca](#) pour obtenir de l'information sur les dons d'organes.

Le lancement de la distribution de doses unitaires à L'HME



Le personnel de l'USIN au lancement du projet pilote des doses unitaires

Le Système automatisé et robotisé de distribution des médicaments, ou projet SARDM, lancé par le ministère de la Santé, fait appel à certaines technologies pour améliorer la sécurité du « circuit du médicament », qui désigne chaque étape du processus de distribution des médicaments, de la prescription par le médecin à la validation par le pharmacien, et de la distribution à l'administration par les infirmières au sein des unités.

L'un des éléments de ce processus consiste à distribuer des doses unitaires présentées dans des seringues contenant des doses prémesurées et identifiées au nom de chaque patient, qui seront administrées par voie orale. La dose unitaire est le mode de distribution de médicaments que recommande Accréditation Canada. L'unité de soins intensifs néonataux (USIN) sera la première à participer au projet pilote de L'HME. D'autres unités emboîteront le pas peu après, lorsque les ressources en personnel le permettront. L'Agence a investi dans les rénovations nécessaires pour la mise en œuvre du projet, et le matériel pourra être déménagé au site Glen au moment voulu.

Il y a de nombreux avantages au système de doses unitaires, tel que la réduction du gaspillage de médicaments, la réduction des erreurs de distribution et de calcul des doses et l'interface informatique avec le profil pharmaceutique des patients. Chaque seringue à dose unitaire est clairement identifiée, et les médicaments sont distribués sur des périodes de 24 heures, réduisant ainsi les stocks coûteux inutilisés dans chaque aile. Des effectifs supplémentaires sont sollicités à la pharmacie, mais les avantages sont évidents sur le plan de la sécurité et de l'innocuité. Cette méthode favorise également une meilleure utilisation du temps des professionnels cliniques. En effet, une plus grande partie du travail est déléguée aux assistants techniques en pharmacie, et les infirmières consacrent moins de temps à mesurer des médicaments.

Le populaire 24 heures de sciences en mode C.S.I.!

La docteure Chantal Bernard, directrice de la pathologie à L'Hôpital de Montréal pour enfants, et Chantal Attalah, résidente en pathologie au CUSM, ont accueilli les participants à la 7^e édition annuelle de l'événement 24 heures de sciences qui avait lieu le 12 mai à L'Hôpital de Montréal pour enfants, afin de découvrir les multiples facettes de la pathologie. La journée a témoigné d'un grand enthousiasme pour l'art de cette science.

Comme les enquêteurs en médecine légale de l'émission C.S.I., les experts ont démontré comment retracer l'histoire d'une maladie à partir des poumons, du cœur et du côlon du patient. Puis en grande première, ils ont ouvert les portes de leur laboratoire et de leur salle d'autopsie aux participants curieux afin de leur montrer où ils effectuent leur travail.

L'expérience des participants ne s'est pas arrêtée là ! Ils ont remonté dans le temps et découvert l'histoire de la médecine d'urgence au Musée médical Maude Abbott de l'Université McGill. Des fragments d'os provenant de soldats blessés pendant la Guerre civile américaine faisaient partie de l'expérience (1861-1865). Pendant cette visite passionnante, ils ont également pu observer des organes endommagés par un accident cérébral vasculaire ou des infections aiguës.

Pour découvrir toutes les autres activités présentées pendant le 24 heures de science, consultez le site www.science24heures.com.



La docteure Chantal Bernard (à dr.) s'entretient avec un journaliste à la conférence de presse du 24 heures de science

Prix et nominations

Le **Dr Saleem Razack** a été sélectionné comme l'un des premiers lauréats du prix Haile T. Debas de la faculté de médecine de l'Université McGill. Ce prix, qui vise à promouvoir la diversité à tous les échelons de la faculté, est remis à un professeur qui favorise la diversité en donnant l'exemple, en faisant du mentorat ou en mettant en œuvre de nouvelles politiques en vue d'accroître la participation des minorités sous-représentées dans les secteurs de la formation de premier cycle ou des cycles supérieurs, du recrutement, de la rétention ou de la promotion.

Le 14 juin, le **Dr Barry Pless** recevra un doctorat *honoris causa* ès sciences de son *alma mater*, l'université de Western Ontario. C'est d'ailleurs lui qui donnera l'allocution à la cérémonie de remise de diplômes.

La **Dr^e Nada Jabado** est la lauréate du prix Maude Abbott de la faculté de médecine. Ce prix, créé en 2010, est décerné tous les ans à des femmes en début de carrière pour leur excellence en enseignement, en recherche ou en administration.

Frédéric De Civita a été nommé Adjoint à la Direction générale HME en date du 7 mai. Frédéric a travaillé au Douglas - Institut universitaire en santé mentale en tant que conseiller cadre en procédés administratifs dans l'élaboration de stratégies. Frédéric détient une Maîtrise en administration publique et à L'HME, il contribuera à l'ensemble des programmes/projets de développement tout au long de notre cheminement vers le Glen.

Prise en charge de la douleur : le travail d'une vie pour une infirmière clinicienne spécialisée de L'HME

Par Maureen McCarthy

Bien des gens vivent avec la douleur chronique, mais peu la comprennent. Pendant ses études de baccalauréat en soins infirmiers à l'Université de Toronto, Christina Rosmus s'est grandement intéressée au rôle des infirmières dans la prise en charge de la douleur du patient. Cet intérêt de la première heure ne s'est jamais démenti, et Christina s'est employée à assurer la bonne prise en charge de la douleur et à l'enseigner en soulignant toute son importance.

Christina est infirmière clinicienne spécialisée au Service de gestion de la douleur chronique de L'Hôpital de Montréal pour enfants (L'HME). Le service suit un modèle multidisciplinaire et Christina travaille en étroite collaboration avec la D^{re} Joelle Desparmet (anesthésiologiste), le D^r Yves Beaulieu (psychologue) et Rita Joyal (physiothérapeute). « Nous voyons les patients en équipe, dit Christina. Chaque semaine, nous nous réunissons pour examiner les cas. C'est important, parce que ça nous permet d'intervenir plus rapidement. Et ça rassure les familles, parce qu'elles savent que chacun de nous s'investit. »

Les demandes de consultation qui parviennent au Service de gestion de la douleur chronique arrivent des quatre coins de l'hôpital, notamment des services de neurologie, d'orthopédie, de rhumatologie, de gastroentérologie et d'oncologie. Certains des enfants qui y sont vus souffrent de maladies chroniques, d'autres se rétablissent après une blessure, mais tous ont le même désir de surmonter la douleur. « Nous avons vraiment mis en place de bons services, dit-elle. Il est rare que nous n'arrivions pas à faire une différence et à améliorer l'expérience du patient et de la famille. »

Une pionnière en douleur chronique

Après l'obtention de son diplôme, Christina a travaillé quelques années à l'Hôpital général de Montréal et à L'HME avant de mettre le cap sur l'Arctique pour trois ans. À son retour à Montréal à la fin des années 1980, elle est retournée à L'HME comme consultante en soins infirmiers à l'urgence. Peu après, elle a décidé de retourner à l'université afin d'acquérir des connaissances en recherche de pointe. « Nous devons parler du domaine



Photo: Daniel Héon

qui nous intéressait avec un spécialiste, et je me suis adressée à Celeste Johnson, que je connaissais par le comité de recherche en sciences infirmières, raconte Christina. J'ai vécu là les meilleures 90 minutes de ma vie depuis des années! À la fin de notre rencontre, j'avais assez bien développé mon idée de thèse sur la prise en charge de la douleur chez les enfants. »

Christina a été la toute première infirmière clinicienne spécialisée en douleur chronique au Canada. Alors qu'elle enseignait à l'Université de l'Île-du-Prince-Édouard, elle a appris que le centre de soins de santé IWK à Halifax était à la recherche d'une infirmière clinicienne spécialisée pour leur nouveau Service de soins palliatifs et de traitement de la douleur. Elle a accepté le poste et profité de l'occasion pour introduire la prise en charge de la douleur dans le cursus universitaire. C'est en 2003 que Christina est revenue à L'HME à titre d'associée de recherche en soins infirmiers et d'infirmière clinicienne spécialisée en douleur chronique. Elle est aujourd'hui consultante en soins infirmiers pour la pratique avancée et supervise 6 infirmières praticiennes en néonatalogie et 17 infirmières cliniciennes spécialisées à L'HME.

Christina estime qu'on a fait des progrès en matière de prise en charge de la douleur dans certains secteurs de la pédiatrie, mais

surtout dans les centres de soins tertiaires. Et selon elle, L'HME est l'un de ces centres. « La D^{re} Desparmet souhaitait mettre sur pied un service de prise en charge de la douleur chronique et elle a commencé à travailler avec Rita Joyal vers 1997. Elles voyaient alors les patients au cas par cas. »

Les enfants grandement motivés

Les patients du Service de gestion de la douleur chronique sont souvent traités d'abord en physiothérapie. « Rita explique toujours pourquoi elle commence à traiter le patient en physiothérapie; ça aide à le garder motivé, indique Christina. Il arrive que le traitement soit plus de nature psychologique; par exemple, nous pouvons nous pencher sur le jeu ou l'hygiène du sommeil. » Le rôle de Christina est d'aider les parents à comprendre les traitements et de les rassurer en leur confirmant que l'équipe comprend qu'il s'agit d'un problème physiologique du système algique. Il arrive parfois que l'équipe prescrive des médicaments aux patients dans le cadre du plan de traitement global.

Christina raconte que les enfants se montrent souvent très motivés à reprendre leurs activités sportives, scolaires et autres. « Nous apprenons aux enfants qu'ils peuvent se prendre en main. Avec la douleur chronique, nous essayons de ne pas poser de questions sur la douleur; on leur demande plutôt comment ça se passe au soccer, comment est le nouveau moniteur ou comment ils dorment. »

« J'aime vraiment beaucoup le rôle très multidisciplinaire que nous jouons. C'est l'amalgame de nos compétences et de notre expertise qui a vraiment aidé à faire avancer les choses », conclut Christina.

Christina Rosmus a été honorée ce mois-ci en recevant le Prix d'excellence en soins infirmiers pour le traitement de la douleur, remis par la Société canadienne pour le traitement de la douleur. « C'est tout un honneur, dit-elle. Depuis que ce prix existe, quatre des six lauréats ont travaillé en pédiatrie, alors je suis en bonne compagnie! »



Nos héros

Quand la maladie vire au cauchemar

Par Rebecca Fogel

Dans la dernière édition du *Chez nous*, Rebecca Fogel a raconté comment sa vie a été chamboulée quand des médecins de L'Hôpital de Montréal pour enfants (L'HME) lui ont diagnostiqué un purpura thrombopénique idiopathique (PTI). Cette maladie, dont la cause est inconnue, se caractérise par un nombre de plaquettes anormalement faible, une situation qui augmente le risque de saignement. La vie de Rebecca a toutefois repris son cours normal après qu'elle eut reçu une transfusion sanguine, mais sa bonne fortune ne devait pas durer longtemps.

Après la transfusion sanguine, j'ai continué à vivre ma vie et je ne me souciais pas vraiment de mon purpura thrombopénique idiopathique; sauf pour les bilans de santé, et mon système immunitaire affaibli, je m'en sortais bien. Autour de mon 16^e anniversaire (en juin 2010), j'ai commencé à avoir des problèmes d'estomac, et je devais aller aux toilettes plus souvent qu'à l'habitude. Pas trop inquiète, j'ai laissé aller.

Au mois d'août de cette même année, je suis allée voir ma gynécologue et je lui ai expliqué que mon corps n'absorbait plus mes pilules anticonceptionnelles étant donné que je courais aux toilettes de 15 à 20 fois par jour depuis les trois derniers mois. Elle n'a pas aimé ça. Sur ses gardes, elle m'a questionné sur mes antécédents familiaux; mon père souffre de rectocolite hémorragique, et dans sa famille, tant du côté maternel que paternel, le syndrome du côlon irritable est courant. Mon médecin a communiqué avec le département de gastroentérologie de L'HME. En moins de deux semaines, j'ai été vue et examinée, et on a découvert que j'avais la maladie de Crohn. On m'a donné des médicaments pour traiter ça. Je pensais que mon nouveau diagnostic ne me poserait pas trop de problèmes, parce que ma maladie avait été détectée dans ses premières phases. Je me trompais tellement...

Deux semaines après le début de mon traitement, j'ai commencé à avoir des douleurs atroces au milieu de l'estomac. Je craignais que mes médicaments me fassent

plus de mal que de bien. Mes parents m'ont amenée à L'HME. C'est à ce moment que mon cauchemar a commencé.

Les graves douleurs étaient dues à une réaction indésirable aux médicaments que je prenais pour ma maladie de Crohn, et qui ont déclenché une pancréatite. Ne pouvant plus prendre ces médicaments, je n'ai pas eu d'autres choix que de prendre des stéroïdes. J'ai passé un mois à l'hôpital. Comme j'avais hâte de rentrer à la maison après ça. J'étais loin de me douter que ce serait que pour un mois. Plus j'avais mal, plus on me prescrivait des médicaments et plus j'avais de problèmes.

Admission après admission, j'ai eu le temps de me faire de bons amis parmi les formidables employés de L'HME. C'est leur soutien qui m'a permis de continuer. Je suis passée par tellement de changements : je suis passé par une phase d'embonpoint (à cause des stéroïdes), j'ai pris 60 livres et j'ai été hospitalisée 13 fois en 18 mois. C'était horrible. Insupportable. J'ai manqué l'école. J'avais des sautes d'humeur, j'étais dépressive. Parfois, je ne dormais pas pendant des jours. Ma vie était un vrai gâchis et je ne voyais pas de raison de continuer à vivre. Ça a été comme ça jusqu'au jour où une personne très proche de moi a percé mon image de « fille endurcie » et a vu ma véritable souffrance. Avec son aide et avec le soutien de ma famille, de ma « famille médicale » et de tous mes amis, j'ai vu ce que j'avais vraiment : des personnes extraordinaires qui seraient toujours là pour moi. La plus grande aide est venue des infirmières. Elles m'encourageaient à tenir en m'adoptant pour ainsi dire, et elles m'ont inspirée.

Quand j'étais plus jeune, mes parents me demandaient toujours ce que je voulais faire quand je serais grande. Après tout ce que j'ai vécu, je peux enfin répondre à cette question : quand je serai grande, je veux être infirmière afin de donner en retour tout ce qui m'a été donné.

Peu importe à quel point vous êtes mal, avec une bonne famille, vous n'êtes jamais seul pour faire face.

Bravo à notre merveilleuse équipe de soins infirmiers!

Houssam Eddine Kalach Danielle Lecavalier Aashika Lobo Élisabeth Masse Nadine Allard Martine Laflamme Nadia Narducc Juan Alejandro Robles Sandy Bradford-Macalanda Lucy Caron Dale Dell'elce Céline Ducharme Barbara Izzard Carmela Jumeras Margaret Lamb Susan Mcilvinney Karina Olivo Manon Ranger Serge Soucy Marie Antonacci Jennifer Bailey Louise Bélair Céline Bélanger Geneviève Bergeron Julie Bergeron Alexandra Bite Caroline Braud Gloria Margaret Bukovy Antonietta Buono Nicole-Yvonne Butler Amanda Cervantes Sara Chalk Marnie Chuipka Janique Collin Anne Cossette Maryse Dagenais Karine Danis Allison Davis Eric De Coninck Cynthia Dion Dimitra Doanis Karen Ellis Amy Ford Melanie Fredovitch Monica Gallagher Josée Gaudreault Amélie Gauthier Sara-Claude Gilbert Nathalie Gourgues Lisa Grandoni Élane Grant Bernard Groleau Karine Guay Nathalie Guillemette Audrey Hall Simard Jeannine Julien Mariam Jundi Anna Kabal Timothy Kavanagh Mylène Labelle Sophie Laberge Valerie Ann Laforest Véronique Lavoie Tanya Leblanc Guillaume Leroux Joëlle Lévesque Jo-Ann Lewis Amanda Lu Christine Mallette Linda Masse Cristina Mihutescu Ellen Mitchell Isabelle Morency Laura Motley Frederic Nazair Bich Hang Nguyen Thuy Anne Nguyen Nino Nobile Ariane Parent-Lemay Marlene Parsons Évelyne Pigeon Margaret Powell Cynthia Rogerson Chrysanthi Roussianos Margaret Ruddy Vanessa Sam Michelle Simoneau Heidi Sleno Aurélie Linda Vandette Claudia Villani Catiana Andre Filippa Annibale Gérald Beaudoin Donato Maria Karenina Brual Kim Élisabeth Côté Debra Coveduck Laurie Kathleen Dandy Crina Christina Duperreault Nathan Marie-Ève Grignon-Barrette Breanne Laird • Kathy Lamarche Lebel-Rispa Margaret Lee Marie-Josée Letarte Gregory Lui Erin Mackasey Cindy Monica Mroczek Patricia Nahamya Robin O'shaughnessy Paradelo Marissa Peronace Sanaz Shadvar Anita Sharma Lucy Teresa Shum Sin Shirley Straughton Sharifa Tajdin Mia Thiel Julia Thompson Nadine Vandal Rossana Vani Caroline Viau Freija Walther Yana Zaugolnikova Sandra Asad Jessica Bédard M'hamed Benmokhtar Émilie Irène Bernadzik Bianka Courcelle Jessica Dinardo Olena Vassily Doronina Awada Niomi Ghansam Cassandra Hall Carly Hong Julie Lague Valérie Lamarche Stephanie Mann Daniel Raymond Maki Shimoya Michelle Slater Alison Steeves Ann-Marie Suess Marie-Wynne Abdon Mahsa Alavi Caroline Angers Maripier Arcand-Langlois Anna Bakopoulos Bernadette Baltazar Redha Benayachi Catherine Bouchard Cristina Camia Sonia Cardinale Maryse Carrier Sze Ting Chan Khadisha Coombs Thompson Maria Corinthios Caroline Côté Patrick Coutu Marisa Cristofaro Julie Cyr Alexandra De Almeida Linda De Castris Kelley Anne Dionne Melanie Duff Danielle Dufresne Louise-Andrée Fontaine Kristin Gagnon Cindy Gauthier Anika Gerols Marie-Gabrielle Granger Julie Grenier Hélène Guay Marie-Josée Guy Lindsay Hamel Denise Hébert Amélie Henry Garant Lyndsay Hodgson Maclellan Erin Hopchin Ngoc-Thanh Huynh Alexandra Iskakova Fabienne Jean-Charles Amelia-Hind Joucдар Allyssa (Eun Jin) Kim Matthew Kocal Vanessa G. Lamb Knox Kristin Lee Else Leon Cristina Lodico Maria Malkiewicz Biljana Manojlovic Vanessa Medeiros Patrice Mitchell Louis-Charles Monast Annie Needham Veronique Ngu Vu Thao Vi Nguyen Allyson Orr Theresa Ama Phillips Larbi Kelly Raymond Josefina Revuelta Joelle Rotman Julien Roy Dianne Sessenwein Exkarath Siyavong Elisabeth Solyom Raymond Soriano Isabelle St-Cyr Jing Xin Sun Theoni Synagridis Elselyn Tawiah Majeetha Tharmakulasingam Marie Tremblay Sylvie Trudel Philip Van Amélie Vidal Krista Walsh Noel-Lorette You Leila Zourdani Graciela Bertellotti Martine Cantave Danielle Fortin Céline Léger Lyne Mainville Mary Mcquillan Tracey Mulholland Jocelyne Albert Eren Alexander Vincent Ballenas Julie Brouillard Stéphanie Lepage Chantal Mailloux Deborah Meldrum Amy Nyland Annik Otis Tina Primiani Marie-Claude Proulx Elissa Remmer Janet Rennick Christina Rosmus Linda Blanchard Julie Ann Doucet Julie Drolet Farah Jean-Charles Thao Le Martine Lestage Lisa Patel Hélène Pelletier Hélène Rainville Helene Bacha Sebastian Sarah Shea Julie Texier Baude Elizabeth Tse Stephanie Welsh Marie Rose Jessika Barnard Carla Bassignana Bertone Hélène Boudreau Paulo Carmona Annie Castro Lauren Teresa Curtis Jessica Cyr Dita Noémie Doucet-Généreux Friedland Kelly-Ann Goudreau Paule Jubinville Wendy Labelle • Ashley Lariviere • Stéphanie Donna Leier Anouchka Lemoine Lipsin Melanie Lueke Jasmine Mccartney Samantha Morrison Mullins Donna Murray Karungi Kimberly Pandolfini Rosa Alicia Rebecca Pitt Jennifer Polson



Bravo to our amazing team of nurses!

Wayne Busby Dorian Campbell Julie Gosselin Louisa Greco Denise Jean Joan Johann-Broadbent Shamsir Mohammed Ngina Mzilikazi Kimberlea Oakes Michèle Paquette Sabrina Raschella Johanne Soucy Lynete Tyrrell Calder Nathalie Aubin Anne Benzekry Eloisa Binder Sylvie Canizares Annie Chaput Clelia Coccia Nadia Eldaoud Tania Lafèche Lina Moisan Catherine Sabourin Geraldine Schaack Isabelle St-Sauveur Michal Balaciano Stephanie Barbosa-Vargas Geneviève Beaudry Mireille Béchard Lyne Boisvert Mario Bonenfant Rose Marie Boyle Amanda Camacho Janet Marie Cambridge Lisa Carruthers Florence Casuar Monica Chabot Martine Chagnon Véronique Charland Caroline Cheff Veronica Church Martine Claveau Kelly Constable Cherise Conway Véronique Courchesne Quoc Bao Tran Dang Maude Désormeaux Alda Dibattista Heather Doucet Cyhrine Ellazar Kimberley Ervens Josyane Farley Maria Fernandez Sophie Fournier Lisa Fulginiti Jocelyn Gilmore-Clarke Jessica Girard-Landry Maureen Gray Mélanie Hogue Catherine Hudon Karine Huppe Caroline Hutcheson Palmina Ioannone Paula Jofre Vanessa Kanaan Olga Kazantseva Kathleen Kehoe Diane Lalonde Philippe Lamer Sophie Landry Nola Larocque Myriam Larose Adéline Launay Ivan Lemus Patricia Leroux Nicole Macarthur Marie-Josée Major Julie Maluorni Hailey Manchester Andrea Martel-Bucci Cassandre Marthone Andrée-Anne Matte Cathy Mays Shelley Ann McClintock Grace Medeiros Irena Miranker Geneviève Montpetit Julia Moore Marie-Ève Moreau Géraldine Morency-Laflamme Linda Morneau Sarah Bridgit Mulholland Josée Nadeau Meghan O'Neill Fatimah Apryl Ortega Amélie Paquette Valery Pastor-Houde Josiane Pépin Cheryl Perks Lori Perron Andréane Pharand Kam Yiu Poon Linda Racanell Cathy Radford Julie Richer Carole Roy Claudia Ruel Olesya Simonenko Émilie St-Germain Louise St-Germain Amanda Tan Vannoda Thay Naomi Touchette Josée Tremblay-Joubert Éliane Vangoidtsenhoven Karen Verrillo Valerie Voukirakis Laila Wazneh Elaine Williams Mona Ziadi Cleopatra Ashby Sophie Brisebois Nathalie Comtois Carol Christine Evans Anna Forlini Anmerie Kartick Louise Lemieux Nathalie Lépine Rita Manhein-Perlman Deanna Midea Andrée Morin Myriam Petit Jennie Rhee Kimberly Thibeault Arevalouisse Topalian Maria Rosa Valente Cherfie Alcine Vanessa Arseneau Chi Quan Bach Marco Bianchi Stephanie Bowles-Dove Manon Brisebois Laura Cantos Antonietta Carriero Lydia Chung Tammy Crux Nancy Demers Marianne Dupont Salpi Ellezian Catherine Gagnon Iderlina Galaraga Sonia Guilbeault Eva Illouz Annette Jean-Pierre Kim Kemp Mary Anne Kucharski Digby Marisol Lambert Patricia Lore Roma Macabulos Natalie Mendes Jennifer Mexile-Barthelemy Anne Nadeau Eneida Nunes Dalia Parvin Sylvie Poirier Nicole Poitras Elvira Popescu Stephanie Reyes Janet Rubilar Vergara Linda Sand Maria Santos Eleanor Tamilya Gibbons Caroline Tran Ann Waldron Maria Josefina Zavalla Bernal Annabelle Adams Cindy Milena Aguilar Stacy Baker-Stanimir Jocelyne Béland Luc Bergeron Julie Bernier Isabelle Bessette Anne Boisvert Hélène Caron-Emmeyan Laura Gabriela Castelo Melendez Kelly Cummins Danielle Deslauriers Arianne Deziel Vanessa Di Criscio Stéphanie Dupont Jasmin Estabillo Carla Patricia Ferreira Caroline Foucault Rachel Gallant Ayleen Gelbart Meggie Guinan Anne-Mary Harvey-Bresinger Dominique Hébert Melissa Hoffman Christine Huot Emily Ireland Marjorie Jourdain Denise Kudirka Sophie Lacoste Frédéric Lacroix Mathieu Lamy-Bouchard Holly Lang Marilyn Latulippe Kelsa Laughlin Sylvie Lévesque Annie Lorefice Charlene Matys Tamara Mc Callum Marie-Claude Mercure Candice Michaud Jodi Miller Janice Murphy Soo-Lin Ng Susan Pabst Nadia Perreault Mylène Poirier Nathalie Poulin Albert Rau Marta Rodrigues Debbie Schichtman Sara Tarabichi Alexandra Tassy Donna Teatro Marie Tonkin Isabel Toriz Pierre-Luc Tremblay Athanasia Tsiabardas Violaine Vastel Catherine Williams Nadia Aiello Marie-Claude Bélanger Mélanie Bélanger Anne Bossy Josée Bourgela Lily Chin-Peuckert Claire Crépeau Heather Davies Doris De Melo Sandra Di Lullo Carmelina Di Re Julie Drolet Nancy Dumouchel Marika Edvi Louise Faguet Colacci Petra Fahd Annabelle Giroux Françoise Goulnik Laura Grant Maria Katharina Grote Claire Guay Maria Harvey Charlene Hopper Beverly Howe Sandra Kambites Marie-Andrée Latremouille Devon Leguilette Ana Lereu Anne-Marie Martinez Rosalie Matys Jennifer Milne-Smith Monica O'donohue Alexandra Ouimet Kimberley Paquin Erica Pierre-Louis Sylvie Pilon Venetia (Toula) Pinios Maria Louise Reiner André Riendeau Euronda Sandy Kristina Straughton Rosalie-Anne Suarez Gillian Sarah Taylor Andrée Turenne Sophie Vallée-Smejda Alcira Vieira Susan White-Holden Michèle Zegray Anne Choquette Christine Durand Anelise Espirito Santo Patrizia Farnesi Marie Gale Marsha Owen Josée Pacifico Fatima Pereira Dolores Suarez Marianna Taddeo Karen Yu Patricia Grier Diane Martin Silvia Pistagnesi Nancy Jones-Gartshore Mary Pauline Espinosa Joan Eveleigh Esther Guy Geneviève Letendre Marissa Olegario Francine Proulx Angela Burns Sonia Champoux Paule Comtois Deborah Harmidy Christianne Roy Trudy Bellam Patricia Brown Linda Huntoon Joyce Laduke Joann Shewchuk Patricia Bergeron Reichell Torres Michele Bibey Clémentine Leduc Marianna Martello Deborah Fertuck Lori Lapointe Julie Leduc Ba Dung Ngo Susan Younglai Chantal Perpete.